

STUDÁNKA



ZPRAVODAJ OBCÍ

Malé Svatoňovice • Petrovice • Strážkovice • Odolov

3 • říjen 2024



SLOVO STAROSTY

Z akce Léto nekončí

Vážení spoluobčané, léto, které nám již dalo sbohem, bylo velmi příjemné a stabilní. Věřím, že jste si všichni užili krásných dnů na dovolených, táborech, jen tak u vody nebo na svých zahrádkách a že jste načerpali novou pozitivní sílu do dalších dnů.

Letní prázdniny jsme v naší obci zahájili promítáním letního kina v místním parku. Park byl využit i v průběhu prázdnin k hudební produkci a na konci srpna pro doprovodný program akce Léto nekončí, jež byla propojena s Legiovlakem, ukázkou modelů a vojenských ležení. Počasí nám přálo, a tak jsme se mohli těšit z velké návštěvnosti, za kterou vám děkuji.

Pěkné počasí jsme v letošním roce mj. využili k zadání oprav některých střech na nemovitostech ve vlastnictví obce. Pokračovala rekonstrukce části objektu ubytovny na dětské skupiny a probíhaly práce na projektových dokumentacích našich investičních záměrů.

V polovině září přinesla tlaková níže Boris na území České republiky dlouhotrvající déšť a silný vítr. Na mnoha územích byly srážky

extrémní a způsobily tak povodně s rozsáhlými škodami. Zastupitelstvo naší obce schválilo poskytnutí finančního daru ve výši 100 tis. Kč některé z postižených obcí na Jesenicku, dále pak poskytnutí materiální pomoci v hodnotě 30 tis. Kč a vyslání členů jednotky dobrovolných hasičů na pomoc s odklizením následků rádnění tohoto živlu. Silný vítr a déšť způsobil i na území naší obce několik škod. S likvidací vždy pomohli místní i profesionální hasiči. Děkuji tak všem za jejich nasazení.

Konec září byl ve znamení krajských a na některých místech i senátních voleb. Volební účast byla v naší obci nad celorepublikovým průměrem a to 35,6 %. Číslo to není nikterak závratné a já bych byl rád, aby v budoucnu jen rostlo. Vždyť demokracie je forma vlády, v níž o výkonu státní (obecní, krajské atd.) moci rozhoduje mínění nás všech, oprávněných voličů, a to právě volbou. Jedině tak můžeme dát jasně najevo naší spokojenost či nespokojenost. V podzimním čase se můžete těšit na mnoho akcí pořádaných v kulturním domě. Připraveno je několik di-

vadelních představení, koncert bluegrassové dílny a mnoho dalšího. Sledujte výlepové plochy a web obce. Věřím, že si každý z vás vybere to své.

Přeji vám příjemný podzimní čas v kráse barev listů stromů, jež vykouzlí mnoho odstínů oranžové, žluté či červené.

Vladimír Provazník, starosta obce

Z OBSAHU

Koncert Bluegrass

DIVADELNÍ PODZIM

Svatomartinské odpoledne



Vyhlídková místa

V naší obci se nachází spousta míst s krásným výhledem do krajiny. V předešlých měsících byla dvě vyhlídková místa osazena novými lavičkami, které vybízejí k rozjímání v příjemném přírodním prostředí s výhledem do širokého okolí. Věřím, že mnoha lidem zpříjemní cestu při toulkách naší krajinou.



Střecha na ZŠ 1. stupně

O letních prázdninách byl proveden nový nátěr střechy budovy základní školy 1. stupně. Práce spočívaly v kompletním očištění střešní krytiny od nečistot a původního nátěru. Provedena byla demontáž zachytávačů sněhu, které byly nahrazeny novými tyčovými. Některé žlaby a svody dešťové vody byly z důvodu konce svojí životnosti také vyměněny. Některá místa střešní krytiny

musela být opravena, aby se zamezilo zatékání do půdního prostoru. Po přípravných pracích byla celá střecha opatřena novým nátěrem v červenohnědém odstínu. Současně byl obnoven i nátěr střechy a vrat na přilehlé garáži. Veškeré práce prováděla firma Radka Šretra.

Střecha BD čp. 101

V první polovině roku bylo rozhodnuto o výměně střešní krytiny na bytovém domě v ulici Úpická č.p. 101, jež patří do majetku obce. Pro realizaci v hodnotě 975.133 Kč bez DPH byla vybrána firma REST TU s.r.o. Díky krásnému počasí se podařila realizace už v letních měsících. Provedena byla demontáž staré krytiny, oprava komínů, výměna špatných prken, výměna vyhnílého trámu a poté pokládka nové krytiny systému PREFALZ. V budoucnu nás u tohoto domu čeká zateplení a nová fasáda.



Výstavba bytového domu – Byty pod Kyselkou

V červenci tohoto roku byla podepsána smluvní dokumentace ohledně výstavby bytového domu na pozemku naší obce. Bytový dům bude mít 5 nadzemních a 1 podzemní podlaží. V domě je plánováno 20 bytů s bezbariérovým přístupem, balkónem, sklepní kójí a výtahem v dispozici 2+kk a 3+kk. U domu bude zbudováno také venkovní parkoviště a potřebná infrastruktura. Nízkonákladové bydlení podpoří solární kolektory, kvalitní zateplovací systém, plastová okna i podlahové topení. Informace o celém projektu vč. průběhu stavby naleznete na webu bytypodkyselkou.cz.





Rekonstrukce dětské skupiny

Práce na rekonstrukci prostor pro dětské skupiny v domě čp. 188 nadále probíhají. Nyní se nacházíme v závěrečné fázi. Už jsou hotové vnitřní omítky, obklady a dlažby, je zateplená venkovní fasáda a probíhají dokončovací práce v interiéru a v okolí objektu. Celá stavba bude dokončena na konci října.

Věcné prostředky PO

Prostřednictvím MAS Království – Jestřebí hory jsme v rámci Integrovaného regionálního operačního programu s vazbou na výzvu Ministerstva pro místní rozvoj ČR (61. výzva IROP – Hasiči – SC 5.1 CLLD) získali dotaci v max. výši 661.741,50 Kč na realizaci projektu s názvem Pořízení věcných prostředků PO pro JSDH Malé Svatoňovice. Díky projektu byla jednotka sboru dobrovolných hasičů vybavena 4 ks dýchacích



přístrojů Meva Pluto 300 Fireman vč. kompozitních tlakových láhví 6,8l/30 Mpa s obalem a maskou Spiromatic S NR s kandahárem a brašnou, 4 ks radiostanic Motorola R7 premium NKP/FKP VHF vč. nabíječe, autonabíječe a bluetooth bezdrátovým RSM a 1 ks termokamery Leader TIC 4.3 5CS komplet v celkové hodnotě 553.203,53 Kč vč. DPH.



Nová CAS16 – MAN

Díky HZS Královéhradeckého kraje se v rámci obměny hasičské techniky podařilo získat pro naši obec hasičskou cisternu na podvozku MAN LE 10.180 s pohonem 4x4, kabinou pro mužstvo 1 + 5, čerpadlem vč. vysokotlakého, s nádrží na vodu o objemu 2200 litrů a na pěnídlo o objemu 200 litrů. Cisterna z roku 2007 byla bezúplatně převedena od města Pec pod Sněžkou, čehož si velice vážíme. Členové místního hasičského sboru provedli na vozidle několik úprav z vnějšku i vnitřku. Uspořádání věcných prostředků bylo provedeno podle současných potřeb místních ha-

sičů. Vozidlo bylo slavnostně zařazeno do výjezdu v sobotu 28. září a bude sloužit jako prvovýjezdové. Nový vnější polep vozidla byl pořízen díky podpoře jednatele společnosti Doprava na paletách s. r. o. Petra Weinelta, za což velice děkujeme.



Nová střecha kulturního domu

Ve druhé polovině srpna byla zahájena výměna střešní krytiny na kulturním domě na náměstí K. Čapka. Původní krytina byla demontována. Některá prkna musela být vyměněna za nová. Ubourány byly oba zděné komíny. Ten, který slouží pro odvod spalin z plynové kotelny, byl nahrazen novým nerezovým, druhý komín byl zaslepen. V současné době finišují práce na instalaci nové střešní krytiny vč. oplechování podhledů. Realizaci provádí opět firma REST TU s.r.o.



Oprava parket v KD

V době letních prázdnin jsme využili čas, kdy je kulturní dům uzavřen, a nechali jsme zrenovovat parkety na malém sále, v „zeleném“ salónku a v knihovně, kde byla provedena i výměna topných těles a nová výmalba. Na malém sále byla odstraněna dělicí příčka, kde bude nově instalován barový (kuchyňský) pult vč. skříněk a polic. Nového nábytku se dočká i salónek a částečně i knihovna.



Park u náměstí Karla Čapka

Spodní část parku zakončená opěrnou zdí se zděnými sloupky se dočkala nových výplní. Po dlouhých debatách a mnoha návrzích bylo rozhodnuto, že pro výrobu bude využit materiál CORTEN, do něhož budou „vypáleny“ motivy související s naší obcí. Motivы vytvořila pod značkou MEMO-ART.cz paní Dana Vondráčková. Výroby a instalace se ujal pod značkou Zámečnictví Pražák pan Jaroslav Pražák. Oběma místním tvůrcům tak děkujeme za příjemnou spolupráci, jejímž výsledkem je něco mimořádného.



Materiál Corten je hojně využíván po celém světě jako architektonický prvek různých staveb a veřejných prostranství. Mnoho lidí nyní poukazuje na to, že jsou výplně rezaté. Rez je ale v tomto případě chtěný. Základním výrobním materiálem Cortenu je vysokopevnostní mikrolegovaná svařitelná konstrukční ocel s **výjimečnou odolností proti povětrnostním vlivům**. Chemické složení této oceli umožňuje vytvoření vrstvy rzi, jež materiál pokryje, aniž by změnila mechanické vlastnosti oceli. Tato vrstva koroze výrobky z oceli nejen chrání proti povětrnostním vlivům, ale zároveň poskytuje jedinečnou povrchovou úpravu. Kromě toho je také mnohem ekologičtější než tradiční ocel.

Materiál v počátku vypadá jako každá jiná běžná ocel. Svůj charakteristický vzhled získává až po vystavení přírodním vlivům přirozenou cestou, vlivem vnější vlhkosti, což nyní probíhá. Vzhled takové oceli ovlivňuje nejen délka oxidačního procesu, ale také prostředí, kde se tento materiál nachází. V přirozených povětrnostních podmínkách vzniká patina za 18 až 36 měsíců.

Velkou výhodou Cortenu je **bezúdržbovost** – není třeba jej natírat ani impregnovat, to vše při zachování pevnosti a mechanické odolnosti. Cortenový výrobek má sníženou úroveň – téměř pozastavenou korozi. V případě mechanického poškození má cortenová ocel schopnost opětovného vzniku patiny. Vrstva oxidů vzniká, když je ocel Corten vystavena opakovaně vlhku a suchu. Patina povrchu Cortenu má na začátku červenohnědou barvu, která časem ztmavne až na tmavohnědou barvu.



V. Provazník, starosta obce





Množství svezeneho odpadu v obci

ROK 2024	LEDEN	ÚNOR	BŘEZEN	DUBEN	KVĚTEN	ČERVEN	ČERVENEC	SRPEN
Papír a lepenka	3,16	3,5	2,66	2,71	3,5	2,71	3,06	3,54
Sklo	3,25	3,04	1,78	2,23	2,73	2,12	2,9	3,06
Barvy, lepidla	0	0	0	0,32	0	0	0	0
Pneumatiky	0	0	0	0,2	0	0	0	0
Plasty	2,56	3,45	3,3	4,29	3,68	3,42	5,06	3,75
Bioodpad	0	0	3	7,8	11,87	10,74	17,83	14,43
Komunální odpad	18,13	17,84	18,83	23,22	15,87	15,69	15,7	18,76
Kov	0	0,56	0,09	0,28	0,31	0,14	0,32	0,25
Rostlinný olej v litrech	47	0	0	29	0	0	0	26
Objemný odpad	6,48	0	0	11,86	2,72	1,42	0	0,74

Volby do evropského parlamentu

Ve dnech 7. a 8. června 2024 proběhly volby do Evropského parlamentu. Výsledky v naší obci plně korespondovaly s výsledky v celé republice. Účast v našem okrsku byla 40,3 % a byla vyšší než celorepublikový průměr (36,45 %). Za hladký průběh voleb v naší obci patří členům okrskové volební komise poděkování.

J. Goldmannová, odbor správní

OSVĚDČENÍ O ÚSPOŘE EMISÍ

Obec Malé Svatoňovice

Identifikační číslo:
00278114

Díky rozvoji a provozu systému tříděného sběru a recyklace využitelných složek komunálních odpadů, včetně obalových, jste ve spolupráci se společností EKO-KOM, a. s. přispěli ke zlepšení životního prostředí a snížení uhlíkové stopy.

Úspora, kterou jste dosáhli představuje:

Emise CO₂ ekv.:
Biogenní: **29,586 tun** Fosilní: **79,985 tun**
Úspora energie: **2 848 297 MJ**

Zbyněk Kozel
Ing. Zbyněk Kozel
generální ředitel EKO-KOM, a. s.
V Praze dne 5. 6. 2024

2023

Vypočteno na základě posouzení životního cyklu systému nakládání s využitelnými složkami komunálních odpadů.

SVOZ NEBEZPEČNÉHO ODPADU v pátek 8. 11. 2024

17.00–17.10 hodin
17.20–17.30 hodin
17.40–17.50 hodin
18.00–18.30 hodin
18.30–19.00 hodin

ODOLOV – bývalá hospoda
STRÁŽKOVICE – hasičská zbrojnice
PETROVICE – bývalá prodejna
MALÉ SVATOŇOVICE – náměstí
MALÉ SVATOŇOVICE – pošta

Druhy odebíraných odpadů: Staré automobilové akumulátory, nádoby a štětce se zbytky barev, zbytky chemikálií, staré léky, zářivky, výbojky, motorové oleje a maziva, olejové filtry, mořidla, spreje, pneumatiky, lednice, televizory atd.

**UPOZORNĚNÍ: ODPAD JE NUTNÉ PŘEDAT PŘÍMO SVOZOVÉ FIRMĚ.
NENÍ MOŽNÉ JEJ PŘEDEM ODKLÁDAT NA STANOVIŠTĚ.
PNEUMATIKY NEBUDOU VYBÍRÁNY SVOZOVOU FIRMOU, JE MOŽNÉ JE ULO-
ŽIT VEDLE KONTEJNERU NA VELKOOBJEMOVÝ ODPAD.**

V rámci svozu nebezpečného odpadu v pátek 8. 11. 2024 bude v obcích Petrovice, Strážkovice a Odolov k dispozici vždy i kontejner na velkoobjemový odpad.

Od pátečního večera 8. 11. 2024 bude kontejner na velkoobjemový odpad umístěn v Malých Svatoňovicích na malém náměstí, ulice 9. května (nad Salamandrem) až do neděle 17. 11. 2024.

Odbor správy majetku obce Malé Svatoňovic

Začátek školního roku u nás ve školce

Prázdniny utekly jako voda a v novém školním roce jsme ve školce přivítali nové i stávající kamarády. Letošní novinkou pro děti bylo pojmenování tříd. Malé děti chodí do třídy s názvem „Krtečkové“ a velké děti jsou zase „Včeličky“. Vzhledem k tomu, že nám nastoupilo hodně nových dětí, tak se především společně sžíváme s novým prostředím a zvykáme si na první chvíle bez rodičů. Krásné podzimní dny trávíme především na školkové zahradě a na procházkách po okolí.

A co nás během roku čeká? Již v září to bude hudební program plný písniček a seznámení s hudebním nástrojem kytara. Také jsme přijali pozvání od Mateřské školy Rtyně v Podkrkonoší a během podzimu u nich navštívíme dvě divadelní představení. V plánu máme také plavecký a lyžařský kurz a programy zaměřené na environmentální výchovu a prevenci. Samozřejmostí je využití naší sauny, kterou plánujeme navštěvovat od prosince do března jednou týdně. Ve školce proběhne i několik akcí s rodiči. Jednou z nich bude i logopedické divadelní představení s možností individuální konzultace nebo speciální odpolední vánoční tvoření. 31. 10. chceme zopakovat loňskou velmi zdařilou akci „Dýňokutání“ ve školce. Bude toho opravdu hodně!

Věřím, že nás čeká příjemný školní rok, ve kterém společně zažijeme hodně nových zážitků a radostí.

Za celý kolektiv mateřské školy, L. Řezníčková, ředitelka MŠ



Projekt Pohádky a pohádky v 1.–4. třídě

Projekt Pohádky a pohádky probíhá každoročně v 1.–4. třídě na začátku školního roku. Projekt je organizován tak, že smíšené skupiny žáků od 1. do 4. třídy plní na pěti stanovištích různé úkoly zaměřené na pohádky. Prvníáci mají možnost poznat děti z vyšších tříd, se kterými se v budově školy setkávají. Děti během projektu rozvíjí různé dovednosti zábavnou formou, vytváří různé výrobky, kterými si vyzdobí školu. Letošní projekt ve středu 18. 9. probíhal za krásného počasí a děti mohly plnit některé úkoly i venku. Projekt si všichni opravdu užili – podívejte se na fotky!

D. Kostelecká, ředitelka ZŠ



Hrajeme si venku



Z pohádky do pohádky

Legiovlak

Přišel jako na zavanou. Tedy, přijel. Zrovna v době, kdy jsme se s devátáky měli zabývat legionáři, zakotvila tato výstava, vytvořená v replice dobového vlaku, na nádraží v Trutnově. A protože se většina žáků o prázdninách, kdy byl legiovlak i ve Svatoňovicích, nehodlala trápit historií a tuto jedinečnou výstavu si nechali ujít, vypravili jsme se první středu školního roku všichni povinně.



Devátáci v Legiovlaku



Průvodce v Legiovlaku

Vyzbrojeni pracovním listem s badatelskou otázkou „Kdo to byli legionáři?“ devátáci postupně objevovali fascinující dobrodružství rakousko-uherských zběhů, kteří nejprve bojovali za ještě nevzniklé Československo a poté se zhruba dva roky pohybovali ve vlacích po Transsibiřské magistrále, než se přes celou zeměkouli vrátili domů. Děkujeme Československé obci legionářské za zajímavě vytvořenou výstavu i za skvělé průvodcovské služby, budeme se těšit, že se k nám legiovlak zase vrátí.

J. Janýrová, učitelka dějepisu
studánka • 3 • 2024

Úspěch fotbalových nadějí

První školní sportovní akcí okrsku Úpice se stal turnaj v minikopané, který se uskutečnil v Havlovicích. Naši chlapci porazili Lány i Blahovku a ve vyrovnaném utkání podlehlí Rtyni 0:1. Celkově se umístili na výborném 2. místě!



Radost z diplomu

Reprezentovali nás J. Šretr, O. Kárník, R. Horak, Č. Freisler, J. Provazník, A. Lux, P. Seidl, B. Beneš a J. Killar. V této kategorii jsme 2. místo v kopané získali po mnoha letech. O to je výsledek cennější.

Gratulujeme a těšíme se na další úspěchy naší školičky.

P. Břetřová, učitelka



Turnaj se nám povedl

Barevné strategie

Začátkem září se žáci 6. třídy vydali do SVC v Trutnově. Tentokrát byl program nazvaný BAREVNÉ STRATEGIE. Cílem programu bylo zapojit a začlenit nové žáky do původního kolektivu třídy. Díky různorodým aktivitám se tento záměr vydařil. Zpočátku byli žáci zdrženliví, dívkám ani chlapcům se nechtělo příliš promíchávat vytvořené partičky. Po prvních hrách ze všech rozpaky opadly a všichni se naplno vrhli do plnění úkolů v různorodých skupinách. Zpět do školy se vraceli plni dojmů a zážitků.

A jak se program líbil přímo žákům 6. třídy? Tady to pro vás sepsali:

Hned z kraje školního roku, tedy 12. září, jsme se vydali s celou třídou do SVC Trutnov. Setkali jsme se tam s instruktory, kteří nám vysvětlili, co budeme celé dopoledne dělat.

První aktivitou bylo vytvoření facebookového profilu, do kterého nám kamarádi psali, co o nás vědí a co si o nás

myslí. Následovala zábavná hra. Měli jsme dokázat, že jsme chytřejší než opice tím, že jsme přendávali lžičkami zápalky ze stolu do krabičky. Byli jsme ve dvojicích a každý k tomu mohl použít jen jednu ruku. Pak jsme se rozdělili do skupin a přesunuli jsme na divadelní pódium. A začala zábava v podobě hádání písniček. Jeden z týmu se vždy od instruktora dozvěděl název písničky a poté ho nakreslil na papír ostatním. Když si skupina byla jistá názvem, musela písničku zazpívat.

Následovala přestávka na svačinu. Někteří se šli občerstvit do kavárny. Nabízeli studené nápoje, domácí limonády, dortíky, sušenky, párky v rohlíku, nánuky. Paní učitelky si dopřály kávu.

Po svačině jsme se přesunuli do tělocvičny. Vedoucí nás seznámili s novou pohybovou hrou, opět jsme byli v týmech. Plnili jsme různorodé úkoly ve stanoveném časovém limitu, získávali jsme body a ty jsme využili při strategické hře na magnetické tabuli. Na

závěr jsme v kruhu hodnotili celé dopoledne, říkali, co se nám nejvíce líbilo a dařilo. Všichni jsme si dopoledne bezvadně užili.

**Vojtěch Žďárský a šestáci
a J. Gruntová, učitelka**



Spolupracujeme



Usilovně přemýšlíme



Vyhrajeme?



DIVADELNÍ PODZIM U STUDÁNKY



Pátek 11. 10. 2024 v 19.00 hod.

DS NA TAHU při MKS Červený Kostelec

DON Q A DĚVKA NEBESKÁ

Tragikomedie, která sevře srdce i polechtá bránici, je provoněna kouzelným zpěvem a romantickou kytarou. / Vstupné 50 Kč

Pátek 1. 11. 2024 v 19.00 hod.

DS NA TAHU při MKS Červený Kostelec

VÍTR VE VĚTVÍCH TOPOLŮ

Hra, která nepostrádá humor a obratné dialogy. / Vstupné 50 Kč

Čtvrtek 21. 11. 2024 v 19.00 hod.

Divadlo Reflekt, Hudební akademie Praha Pavla Zumrová

ZE ŽIVOTA HMYZU

Nadčasová alegorie o životě – o mladých i pro mladé. / Vstupné 50 Kč

Pátek 22. 11. 2024 v 19.00 hod.

Divadlo Reflekt, Hudební akademie Praha Pavla Zumrová

BÍLÁ NEMOC

Dramatický příběh o morálce, politické moci a lidské touze po míru. / Vstupné 50 Kč

POSEZENÍ S HERCI

**OTAKAR BROUSEK
VERONIKA GAJEROVÁ
ROMAN ŠTABRNÁK**

ÚTERÝ 29. 10. 2024 v 18.00 hod.

ÚTERÝ 5. 11. 2024 v 18.00 hod.

STŘEDA 13. 11. 2024 v 18.00 hod.

Vstupné
dobrovolně

Všechna představení se konají v kulturním klubu v Malých Svatoňovicích.
Změna programu vyhrazena

24. 30. ŘÍJNA 2024
TÝDEN
TURISTICKÝCH
INFORMAČNÍCH
CENTER

Pořádá v návaznosti
na Světový den pro rozvoj informací
Asociace turistických informačních center ČR
a turistické informační centrum

TIC Muzeum bratří Čapků
Malé Svatoňovice
V termínu
29. – 30. říjen 2024

Těšit se můžete na
11.00 komentovanou prohlídku muzea
14.00 čtení pohádky 28. říjen z knihy
Povídání o Pejskovi a Kočičce
zábavné jistý, pexeso, domino, morseovka

30 AT.I.C.
ČESKÉ REPUBLIKY
1994 - 2024

facebook.com/aticc
www.aticc.cz

Turistické informační centrum
PRVNÍ KROK NA VAŠICH CESTÁCH



Koncert lektorů
28. bluegrassové dílny

**Lektoři: Petr Brandejs, Peter Mečiar, Jakub Racek,
Honza Hašek, Honza Máca, Pavel Duda, Pepa Malina,
Filip Vrba, Charlie Slavík, Jirka Mach.**

a kapely Album

Sobota 26. 10. 2024 v 19 hodin
**Malé Svatoňovice, nám. Karla Čapka,
kulturní klub, vstupné 100 Kč**



Běh na Žaltman
10. ročník
neděle 20. října 2024
Krakonoš Český pohár v běhu do vrchu 2024
Závod je zařazen do Středoevropského multisportovního poháru 2024
Seriál Běžecské vršky a do Velké ceny východních Čech v běžcích 2024

Propozice:
Organizátor: Redpoint team o. s.
Místo: Malé Svatoňovice
Startovní: pouze na místě - 150 Kč dospělí, 50 Kč dětské kategorie.
Prezentace: V den závodu u městského úřadu od 9.30
Start: hromadný v 11:00 u obecního úřadu (410 m. n. m.),
Cíl: Pod rozhlednou na Žaltmanu (740 m. n. m.).

Trať: 2,8 km. Nejkratší a nejprudší cestou na Žaltman. Start u obecního úřadu směr náměstí. 500 m po asfaltu Nádražní a Schejbalovou ulicí, poté lešikem kolem křížové cesty. Po asfaltu přes Zadní hory na rozcestí u Šřejberky. Odtud doleva lesem na Bílý kůl. Seběh po zelené až do druhé zatáčky, odbočka vpravo a pěšinou zadem nahoru k Rozhledně. Délka 2,8 km. Celkové převýšení 340 m. Trať bude značena červenobílou páskou a červenobílými směrovými šípky. V cíli teplý čaj, sušenky a ovoce.

Vyhlášení: OPEN i jednotlivých kategorií před obecním úřadem ve 12.30

Ceny - pamětní pohár pro vítěze a věcné ceny pro první tři v kategoriích.
- finanční odměna za překonání traťového rekordu – 500 Kč.

Kategorie:

Junioři-Juniorky (19 let a mladší)	muži „A“ do 39 let
ženy „A“ do 34 let	muži „B“ 40 – 49 let
ženy „B“ 35 – 44 let	muži „C“ 50 – 59 let
ženy „C“ 45 – 54 let	muži „D“ 60 – 69 let
ženy „D“ 55 let a starší	muži „E“ 70 let a starší
ženy „E“ 65 let a starší	

Dětský závod
Trať 1,5 km. Start společně s hlavním závodem (děti startují ze zadní řady). Převýšení cca 150m.
Vhodné pro děti od deseti let. Cíl na rozcestí U Šřejberky. Každé dítě obdrží drobnou (sladkou) cenu.

Pravidla: Závodník musí mít po celou dobu závodu viditelné a vředu umístěné startovní číslo. Každý účastník startuje v tomto závodě výhradně na vlastní nebezpečí, odpovědnost a osobní riziko (bude zajištěna jen základní zdravotní péče). Pořadatel nenes odpovědnost za zdraví a život závodníků během celé akce. Závodník musí ke zdolání závodu použít pouze vlastní fyzické a psychické síly. Závodníci se musí chovat ohleduplně k okolní přírodě, neodhazovat odpadky, neníčit okolí.
Kontakty: Pavel Bezděk (774 409 867), bezdekpavel01@gmail.com

Novinky, výsledky a podrobnější informace průběžně na: www.redpointteam.cz



EXOTA
Malé Svatoňovice, z.s.

pořádá

VÝSTAVU
OKRASNÉHO PTACTVA
V MALÉM KULTURNÍM SÁLE
(bývalá jídelna)
ve Rtyni v Podkrkonoší
8. - 10. listopadu 2024

Otevřeno:
PÁ 8.00 - 17.00
SO 9.00 - 18.00
NE 9.00 - 16.00

Vstupné:
dospělí 30,-
děti 10,-
MŠ zdarma



Srdečně zveme děti, rodiče, prarodiče a další příznivce podzimního dovádění na

DRAKIÁDU

neděle 13. 10. od 15 hodin
na Klůčku v Malých Svatoňovicích

Vezměte s sebou
vlastnoručně vyrobené
i koupené draky

Připravená bude malá
odměna pro každého účastníka
a něco na zahřátí pro děti i rodiče.

těšíme se na vás
RC Žaltmánek



RC Žaltmánek vás srdečně zve na

SVATOMARTINSKÉ ODPOLEDNE

A LAMPIONOVÝ PRŮVOD

V SOBOTU 9. LISTOPADU
KULTURNÍ KLUB MALÉ SVATOŇOVICE

od 15:00 tematické tvoření - výroba svíček
ze včelího vosku s paní Petrou Švarcovou

od 16:30 lampionový průvod

VAŠE DOBROTY
NA SPOLEČNÝ STŮL VÍTÁNY
TĚŠÍME SE NA VAŠI ÚČAST

REGIONÁLNÍ
PRODUKT
KLADSKÉHO
POMEZÍ



KULTURA – KNIHOVNA

Knihovnické okénko

Léto patří většinou odpočinku, to ale neplatilo pro naši knihovnu. V půlce července se knihovna uzavřela, čekal na ni „nový kabátek“. Jednalo se o renovaci podlahy. Bylo nutné vystěhovat knihy, ale kam s nimi? Celé léto byly uloženy v kinosále, a že jich bylo! Cca 4 tisíce... Došlo také k vystěhování nábytku a regálů, následné výmalbě prostoru, včetně škrabání omítek, k výměně radiátorů za nové, estetičtější, a hlavně odstranění zastaralého lina, pod kterým se nachá-

zely parkety. Ty byly firmou zbrušeny, opraveny a nalakovány a místnost tak získala nový vzhled. Nyní jsme ve fázi dalších úprav prostoru knihovny, které je nutno provést. Děkuji všem mým čtenářů za pochopení a trpělivost a budu se brzy těšit v „nové“ knihovně. „Trpělivým čekáním se nikam nedostaneme; jen trpělivou prací.“ John Ruskin

H. Kozúbková, knihovnice
Autor fotografií H. Kozúbková



Broušení



Hotové parkety



Uložení knih v době úprav knihovny



Sezona v muzeu a infocentru

Letošní turistická sezona nám utekla jak voda a muzeum s turistickým informačním centrem bude pomalu uzavírat podzimní sezonu. Do konce října je stále možné muzeum a TIC navštívit ve všední dny (úterý – pátek) do 16.00 hodin. Poté už jen po telefonické dohodě. Hlavním exponátem po celou letošní sezonu bylo vystavené posmrtné lože Karla Čapka, které obdivovali turisté a návštěvníci z celé ČR i ze zahraničí.

Přes letní měsíce muzeum a infocentrum patřily především individuální turistice. Tito turisté ocenili náš výjimečný exponát i doprovodné sbírkové předměty z depozitáře, které běžně k vidění v expozicích nejsou. Takovéto zpestření jinak stálých expozic přináší oživení do celé prohlídky a větší zájem o osobnost a dílo Karla a Josefa Čapkových. Proto budeme s vystavováním sbírkových předmětů z depozitáře rozhodně i nadále pokračovat.



Vystavené sbírkové předměty z depozitáře

Divadelní podzim u Studánky

Také u nás v Malých Svatoňovicích zahajujeme divadelní sezonu, a to v rámci programu Divadelní podzim u Studánky. Rozhodně si nenechte ujít vybraná představení, která vám přinesou smích, zamyšlení, besedování, zrcadlení, ponaučení, ale především setkání s vámi všemi. Divadelní sezonu začneme v pátek 11. října tragikomedií Don Q. a Děvka nebeská v podání DS NA TAHU při MKS Červený Kostelec. Ucelený program na divadelní sezonu najdete v rubrice „PŘIPRAVUJEME“, jednotlivé plakáty budou zveřejněny na výleповých plochách, na webových stránkách a na facebooku obce.

V. Jiráňková Odrobiňáková, odbor kultury obce



Střípky z RC Žaltmánek

Ohlédnutí za létem

Léto je tradičně období, které láká ke hrám venku. Na začátku června jsme ve spolupráci s Klubem českých turistů Malé Svatoňovice připravovali dětskou trasu pochodu Krvavej Čepelka. I letos byla pojata jako stezka s úkoly – tématem byl pravěk. I přes vytrvalý déšť se trasy zúčastnilo více než 30 dětí s rodiči a podle ohlasů si stezku užili. Stezka pak byla pro zájemce přístupná ještě celý týden.

Další akce, na kterou jsme přispěli svojí troškou, bylo tradiční Léto nekončí. Letos jsme nevytvářeli celý dětský program, ale doplnili jsme prezentaci úpické hvězdárny v parku u náměstí o vesmírnou stezku s úkoly i tematickou malou odměnou. I tato stezka podle ohlasů děti i ro-

diče bavila a zpestřila odpolední program. Tímto bych chtěla poděkovat všem, kdo s přípravou a instalací pomáhají.

Co připravujeme

V podzimním čase nás čekají dvě tradiční akce. První bude drakiáda, která se bude letos konat v neděli 13. 10. opět na Klůčku nad Malými Svatoňovicemi. Budeme si přát lepší počasí, než bylo loni, kdy bylo nejdřív téměř bezvětří a pak prudká dešťová přeháňka. Bude opět připravený teplý čaj na zahřátí a drobné odměny pro děti.

Od října se změnou času na zimní bude opět možné navštěvovat tělocvičnu na horní škole. Tělocvična bude otevřená vždy v úterý od 16:30 do 18:00 hod, začínáme 29.10. Zápisné je 100,- za dítě na sezonu (cvičení ukončujeme v závislosti na počasí koncem března). Pro více informací kontaktujte Stáňu Novotnou (tel.: 723 164 079).

Na podzimní prázdniny chystáme lesní stezku se skřítky. Přelomem mezi podzimem a zimou je svátek svatého Martina. Naše letošní svatomartinské setkání a lampionový průvod se bude konat v sobotu 9. 11. od 15:00 v kulturním klubu na náměstí. Letos máme díky projektu Kladského pomezí zajištěné tematické tvoření – výrobu svíček ze včelího vosku s paní Petrou Švarcovou z Nového Města nad Metují. Připravené



bude také drobné občerstvení, vítáme i vaše domácí dobroty na společný stůl. V 16:30 se vydáme na lampionový průvod – krátkou procházku po obci.

V průběhu podzimu nabídneme i tematická setkání s tvořením. Informace o chystaných akcích najdete na FB stránkách obce a ve FB skupině Rodinné centrum Žaltmánek Malé Svatoňovice, kam se můžete přidat.

Herna

Dětská herna RC Žaltmánek, která se nachází v kulturním klubu na náměstí naproti knihovně, je přístupná vždy v pondělí a ve středu v otevírací době knihovny (od 14 do 17 hodin). Pokud byste rádi zašli s dětmi do herny v jiný den či čas, kontaktujte Zuzanu Budílkovou (tel.: 728 041 692) pro zapůjčení klíčů. Vstupné do herny je 30,- Kč, k dispozici jsou jak hračky, tak materiály na tvoření, maminky si mohou uvařit kávu.

Z. Budílková, RC Žaltmánek
Autor fotografií Z. Budílková





42. ročník Memoriálu Miroslava Sojky a Jana Andrlého

Na počest obou dvou zakládajících členů (příčemž Miroslav Sojka byl prvním předsedou) tenisového oddílu TJ Sokol Malé Svatoňovice se v sobotu 7. září konal již 42. ročník Memoriálu Miroslava Sojky a Jana Andrlého.

Turnaje se zúčastnilo sedm dvojic z celého Královéhradeckého regionu. Krásné slunečné počasí dovolilo hrát systémem každý s každým na jeden set a v případě konečného stavu 5:5 se do rozhodnutí hrála zkrácená hra.

Nejstarším aktivním hráčem byl Petr Ryšavý (78 let), který je mimochodem dlouholetým členem našeho tenisového oddílu. Škoda, že se turnaje nezúčastnily také mladší ročníky. Určitě by si všichni zahráli a pobavili se u tak krásné hry, jakou tenis je.



Z průběhu memoriálu

Výsledky letošního memoriálu:

1. Vrzáček, Hanuš, TJ Velké Poříčí
2. Holubec Tomáš, Maršík, TJ Sokol Malé Svatoňovice /Sparta Úpice
3. Adam, Píša, Sparta Úpice
4. smíšený pár manželé Kovaříkovi, Dynamo Hradec Králové
5. Ryšavý, Krumpholz, TJ Sokol Malé Svatoňovice
6. Holubec Jiří, Kovařík st., TJ Sokol Malé Svatoňovice
7. Pacák, Vlček, TJ Sokol Malé Svatoňovice

První tři v pořadí obdrželi ceny v podobě dárkových košů. Jsme rádi, že se turnaj vyvedl, že nám přálo počasí a hráči si celý den užili v takové pohodové sousedské atmosféře a náladě.

Diváci, kteří přicházeli a odcházeli průběžně během celého dne, mohli ochutnat výborný gulášek, párky, točené pívko a posedět i nad kávičkou. Vše zajišťovali členové oddílu ve vlastní režii, za což jim patří velké poděkování. Stále nabízíme možnost využívat k soukromým hrám a i k uspořádání turnajů náš pěkný tenisový areál.

Jiří Holubec, tenisový oddíl TJ Sokol Malé Svatoňovice
Autor fotografie, Karel Turek st.

Fotbalový oddíl TJ Sokol Malé Svatoňovice

Podzimní fotbalová část začala. První zápasy se odehrály již na konci srpna a fotbalové oddíly Malých Svatoňovic jsou znovu zapojeny do vypsání soutěží.

Tým mužů hrající v JAKO Okresní soutěži III. třídy se po odehraných pěti zápasech drží v polovině tabulky na osmém místě. Dále pokračujeme v okresních přeborech v sestavách mini příprava a mladší příprava, starší příprava a starší žáci.

V loňském roce se nám osvědčila sportovní příprava formou sportovního soustředění, proto i v letošním roce na konci srpna hráči družstva starších žáků absolvovali v zázemí místního fotbalového hřiště čtyřdenní soustředění s přespaním ve stanech. Soustředění bylo zaměřené nejen na fyzickou kondici, ale také na stmelení kolektivu, rozdělení týmových rolí a lepší poznání nejen spoluhráčů, ale také z pohledu trenérů poznat své hráče. Tento způsob tréninkového programu na fotbalovou sezonu se nám velmi osvědčil a budeme jej určitě i nadále připravovat a využívat.

Fotbal je týmová hra, která oslovuje kluky i holky, proto zveme všechny na seznámení s fotbalem na tréninkové dny na fotbalové hřiště v Malých Svatoňovicích: každé úterý a čtvrtek od 17.00 hodin týmy ml. a st. přípravek a každou středu a pátek od 17.00 hodin tým starších žáků. Náš fotbal rozvíjí mimo jiné také všestrannou pohybovou zdatnost. Přijďte se podívat mezi nás.

Děkujeme za stálou přízeň našim fanouškům všech týmů. Domácí a venkovní zápasy můžete sledovat na výlepových plochách v obci nebo v nové mobilní aplikaci FOTBALCZ, kde můžete získat také mnoho dalších informací nejen o termínech a výsledcích.

J. Jiránek, sekretář fotbalového oddílu TJ Sokol Malé Svatoňovice





SDH Malé Svatoňovice

Začátkem léta každoročně přichází nárůst požárů v přírodě. V naší obci tomu tak nebylo a nejčastěji jsme vyjížděli k likvidaci obtížného hmyzu. Mladší členové jednotky se účastnili východočeské hasičské ligy a pohárových soutěží v disciplíně požární útok. Rozšířením prošel vozový park – byla nám předána cisternová automobilová stříkačka, kterou jsme získali bezúplatným převodem od města Pec pod Sněžkou. Na té bylo potřeba udělat pár úprav, na kterých jsme pilně pracovali během letních měsíců.

1. června se mladí členové zúčastnili okresního kola v Požárním sportu, které se konalo v Trutnově. Soutěžili v disciplínách: běh na 100 m s překážkami, štafeta 4×100 m a požární útok. Jejich výkon stačil na 2. místo v kategorii mužů. 8. června jsme se na trutnovském letišti ve Volanově zúčastnili výcviku v plnění bambi vaku v podvěsu vrtulníku. Ten může nést až 3000 litrů vody a pomáhá zejména s hašením lesních požárů v nepřístupném terénu.

14. června jsme se naposledy rozloučili s dlouholetým členem a kamarádem Josefem Řezníčkem. S úctou a poděkováním jsme vzdali čest jeho památce. 15. června jsme se zúčastnili celorepublikového setkání historických praporů u příležitosti 160. výročí založení prvního hasičského sboru v ČR. Na náměstí v Telči bylo slavnostně dekorováno stuhami 694 historických praporů hasičských sborů včetně toho našeho. 30. června vybojoval náš člen Michal Švadlák 1. místo na krajském kole v disciplíně TFA a postoupil tak do republikového kola, které se koná 12. října.

24. srpna probíhala v naší obci akce Léto nekončí. Naším úkolem bylo zajistit instalaci, ale i úklid velkých stanů a míst k sezení pro návštěvníky, řízení dopravy v obci a stánek s drobným občerstvením.

28. září proběhlo slavnostní předání nového výjezdového vozidla a věcných prostředků, kterými jsou termokamera, dýchací přístroje, radiostanice a nové zásahové obleky pro výjezdovou jednotku SDH.

Seznam posledních výjezdů:

Výjezd č. 4: Technická pomoc – likvidace obtížného hmyzu

Dne 6. července jsme v 18:09 vyjeli zlikvidovat obtížný hmyz do Malých Svatoňovic.

Vyjeli: DA-L2Z

Výjezd č. 5 a 6: Technická pomoc – likvidace obtížného hmyzu

Dne 19. července jsme v 19:47 vyjeli zlikvidovat obtížný hmyz do Malých Svatoňovic a Velkých Svatoňovic

Vyjeli: DA-L2Z

Výjezd č. 7: Dopravní nehoda – uvolnění komunikace, odtažení

Dne 22. července jsme v 10:51 byli povoláni k dopravní nehodě nákladního automobilu do Malých Svatoňovic.

Vyjeli: CAS 32 – T815, DA-L2Z a spolupracovali jsme s HZS CHS Trutnov a Policií ČR.

Výjezd č. 8: Technická pomoc – odstranění nebezpečných stavů

Dne 24. července jsme v 11:42 byli povoláni k odstranění následků prudkého deště do Malých Svatoňovic – Petrovic.

Vyjeli: CAS 32 – T815, DA-L2Z a spolupracovali jsme s HZS CHS Trutnov.



Výcvik – plnění bambi vaku vrtulníku



Michal Švadlák – 1. místo v disciplíně TFA



Výjezd č. 7: Dopravní nehoda – uvolnění komunikace, odtažení



Výjezd č. 9, 10 a 11: Technická pomoc – likvidace obtížného hmyzu

Ve dnech 26. července, 31. července a 2. srpna jsme vyjeli zlikvidovat obtížný hmyz do Malých Svatoňovic.

Vyjeli: DA-L2Z

Výjezd č. 12: Technická pomoc – odstranění nebezpečných stavů

Dne 4 srpna ve 14:21 jsme byli povoláni k požáru drátů vysokého napětí do Malých Svatoňovic.

Vyjeli: CAS 32 – T815, DA-L2Z a spolupracovali jsme s HZS CHS Trutnov, Policií ČR a ČEZ distribucí.

Výjezd č. 13 a 14: Technická pomoc – likvidace obtížného hmyzu

Dne 26. srpna a 6. září jsme vyjeli zlikvidovat obtížný hmyz do Velkých Svatoňovic.

Vyjeli: CAS 32 – T815, DA-L2Z

Výjezd č. 15: Záchrana osob a zvířat – AED (automatizovaný externí defibrilátor)

Dne 9. září jsme v 18:41 byli povoláni k záchraně osoby pomocí AED do Malých Svatoňovic.

Vyjeli: DA-L2Z a spolupracovali jsme se ZZS Trutnov, LZS Hradec Králové, BZS Odolov a Policií ČR.

Výjezd č. 16: Únik nebezpečných látek na komunikaci

Dne 9. září jsme v 19:28 byli povoláni k odstranění uniklých provozních kapalin z komunikace do Malých Svatoňovic.

Vyjeli: CAS 32 – T815 a spolupracovali jsme s HZS CHS Trutnov.

J. Müller, SDH Malé Svatoňovice
fotografie archiv SDH Malé Svatoňovice



Výjezd č. 8: Technická pomoc – odstranění nebezpečných stavů



INFORMOVALI NÁS

Podzimní putování krajinou příběhů

Prozkoumejte s námi krajinu příběhů a poznejte osobnosti, které ovlivnily Kladské pomezí.

Kladské pomezí je neuvěřitelně bohatým regionem v počtu slavných osobností, které se zapsaly do dějin české historie. Územím rezonují celosvětově známá jména jako Božena Němcová, Alois Jirásek, Josef Škvorecký nebo sourozenci Čapkoví. Znáte ale příběhy těch, jejichž jména nejsou tolik k slyšení, ale jejich stopy se zde propaly do

známých míst a jsou k vidění dodnes? Prvním takovým je Dušan Samo Jurkovič – slovenský představitel secesní architektury. Jeho největším dílem ve východních Čechách byla rekonstrukce a úprava novoměstského zámku.

Za zmínku stojí i stojí Bartelmusova vila nedaleko lázní Rezek, která není přístupná veřejnosti, ale můžete si jí prohlédnout alespoň zvenku.

Kdo postavil Wenkův dům v Jaroměři, kdo byl architektem Jiráskova divadla



nebo co má známý režisér a scénárista Miloš Forman společného s Náchodem se dozvíte na našem webu kladskepomezí.cz.

L. Hnízdilová, projektový manažer
Kladské pomezí

CHCETE ZLEPŠIT PROFESNÍ DOVEDNOSTI VAŠICH ZAMĚSTNANCŮ?

Využijte možnosti příspěvku na úhradu školení a na mzdy zaměstnanců za dobu školení

FORMA PŘÍSPĚVKU

Celkem 536,11 Kč na osobu/hod. školení (272,13 Kč/h na mzdu + 263,98 Kč/h na vzdělávání)

Vzdělávací aktivita, termín a místo školení – dle Vašeho výběru

Školit lze témata z oblasti IT dovedností a Průmyslu 4.0. (akreditované i neakreditované)

Rozsah školení, které můžeme uhradit: min 16 – max. 80 hodin (doporučujeme min. 20 h)



**Digitální
vzdělávání**

Pro firmy

Zvyšte profesní kvalifikaci zaměstnanců díky dotovanému digitálnímu vzdělávání

VÍCE INFORMACÍ O PROJEKTU

<https://www.uradprace.cz/npo-digi-pro-firmu>



Financováno
Evropskou unií
NextGenerationEU



NÁRODNÍ
PLÁN OBNOVY



MP
SV
MINISTERSTVO PRÁCE
A SOCIÁLNÍCH VĚCÍ

DIGI pro firmu

duben 2024 – září 2025



Kontakt pro okres Trutnov:



Irena Nováková

T: 950 168 425

E: irena.novakova@uradprace.cz

Martin Vik

T: 950 168 437

E: martin.vik@uradprace.cz

Lucie Pilařová

T: 950 168 423

E: lucie.pilarova@uradprace.cz



Dluhové poradenství Trutnov

Pomůžeme vám:

- zmapovat závazky a hledat cestu ven z dluhové pasti,
- zmapovat možnosti zprostředkování dávek a jiných příjmů (důchody),
- vyjednávat s věřiteli, exekutory či soudy,
- zastavit nezákonné exekuce,
- v případech hrozící dražby,
- s oddlužením,
- hledat možnosti řešení vysokých nákladů na bydlení a energii,
- zprostředkujeme kontakt s domova s odborníkem (pomocí video konzultace).

Služba je poskytována bezplatně a na území města Trutnov a blízkého okolí.

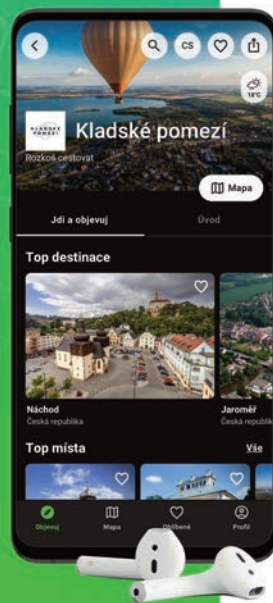
Jitka Hloušková

Tel.: +420 602 568 383

E-mail: jitka.hlouskova@clovekvtsni.cz

Pro konzultaci a dotazy volejte každý všední den v čase 8:00 – 16:30 hodin.

Pokud se nedovoláte, zavoláme zpět později, nebo se obraťte na Helplinku Člověka v tísni na telefonním čísle 770 600 800.



Audioprůvodce pro Kladské pomezí



SmartGuide

KLADSKÉ
POMEZÍ



FINANČNÍ SBÍRKA NA POMOC OSOBÁM ZASAŽENÝMI POVODNĚMI 2024

Příspěvt mohou:

- obce
- jednotlivci
- firmy



TRANSPARENTNÍ ÚČET 270202120/0600

Do poznámky pro příjemce je možné uvést jméno dárcce, které pak bude zveřejněno na transparentním účtu. Donátor může dostat potvrzení o daru.

Místní akční skupina Království - Jestřebí hory,
o.p.s.
Více na www.kjh.cz

Nabízíme bezplatnou
pomoc s přípravou
žádosti do programu



NOVÁ ZELENÁ ÚSPORÁM LIGHT



- Podpora pro vlastníky rodinných domů a trvale obývaných rekreačních objektů.
- Pro nízkopříjmové rodiny, seniory a příjemce invalidního důchodu 3. stupně.
- Jednoduché vyřízení žádosti.

Individuální poradenství nabízíme po předchozí telefonické domluvě +420 705 824 436 v kanceláři MAS Království - Jestřebí hory, o.p.s., Regnerova 143, 542 32 Úpice
vasatova@kjh.cz, kalouskova@kjh.cz
www.kjh.cz



Financováno
Evropskou unií
NextGenerationEU





Uctění památky obětí odbojové skupiny S21B v Malých Svatoňovicích

První červencová neděle v Malých Svatoňovicích už tradičně patří pietnímu setkání Sokolské župy Podkrkonošské–Jiráskovy k uctění památky obětí odbojové skupiny S21B u pomníku u koupaliště. Tímto aktem jsme si připomněli smutné 82. výročí heydrichiády a také osudy těch, kteří přes nebezpečí a hrozbu smrti neváhali podat pomocnou ruku parašutistovi a radistovi ze skupiny Silver A Jiřímu Potůčkovi. Tato setkání pokračují vždy dále v Bohdašíně a na Končinách, v letošním roce za účasti pana prezidenta Petra Pavla. Nezapomeneme! Věrní zůstaneme!

V. Jiránková Odrobiňáková, kulturní odbor obce Malé Svatoňovice

Autor fotografií Karel Turek st.



Vánoce naruby

I když venku bylo minimálně 20 stupňů a řada z nás už se nemohla dočkat léta, do Svatoňovic přišly Vánoce. Dne 15. června 2024 obec Malé Svatoňovice a dobrovolníci uspořádali rece-

sistickou akci s všeříkajícím názvem Vánoce naruby. Přípravy začaly už několik dní předem – pečení cukroví, příprava bramborového salátu, obalování a smažení řízků. Malý sál v kulturním klubu se zahalil do vánočního, ozdobený stromeček svítil a pod ním se

hromadily dárky. Vánoce naruby byly připraveny.

Oslava Vánoc naruby začala společným zpěvem koled u ozdobeného stromečku na náměstí. Zábava se pak přesunula dovnitř, podávala se štedrovečerní večeře, na stolech bylo



Organizátoři akce Vánoce naruby



Vánoční výzdoba nesměla chybět



připravené cukroví a další pochutiny. Zajištěn byl samozřejmě také pitný režim (pivo, víno, koktejly). Organizátoři připravili i tombolu nazvanou Co se Ježíškovi nepovedlo – každý návštěvník si ze zábavy odnesl dárek.

K tanci a poslechu až do ranních hodin hrál DJ David Krůta, kterému moc děkujeme, protože se celé akce účastnil bez nároku na honorář a zcela dobrovolně. Významně také pomohl s přípravami. Jménem organizátorů také děkujeme všem návštěvníkům, kteří nás v tom nenechali, a doufáme, že si Vánoce naruby užili!

za organizátory akce M. Švrčinová



Ozdobený stromek na náměstí



Vánoční občerstvení

Amfík u Studánky

Poslední červencovou sobotu jsme uspořádali první hudební posezení v opraveném Amfíku u Studánky (v parku u náměstí). Pro dobrou náladu nám hrála skupina KUCMOCH. Jejich songy byly mnoha divákům známé, a tak si také zanotovali.

Rádi bychom v programu Amfík u Studánky pokračovali i příští rok. V letních měsících se tak můžete těšit nejen na hudební program, ale také na program pro děti. Termíny včas zveřejníme v plánu akcí na rok 2025.

V. Jiránková Odrobiňáková,
odbor kultury obce



Skupina KUCMOCH otevřela Amfík u Studánky

Putující biograf v Jestřebích horách

Poslední školní den, v pátek 28. června, jsme odstartovali prázdniny v rámci programu Svazku obcí Jestřebí hory promítáním Putujícího biografu. Už už to vypadalo, že ani letošní rok nám nebude přát počasí, ale nakonec se umoudřilo a my mohli promítat v parku. Pro letošní rok jsme zvolili letní rodinnou komedii Prázdniny s Broučkem. Film, který natáčeli během léta 2023 u řeky Berounky, v Kostelních Střimelicích a na dalších místech, navodil dovolen-

kovou atmosféru. Režisér Jiří Matoušek říká „Chtěl jsem natočit ryze českou komedii pro celou rodinu. Film, ve kterém se každý divák v jedné z postav snadno pozná. A bude je s chutí sledovat nejen v létě, ale i když bude venku třeba mrznout.“ Věříme, že se vám film líbil a že vaši dovolenou jste si také všichni užili. Děkujeme, že jste dorazili a všem, kdo pomáhali při přípravách, občerstvení a úklidu.

V. Jiránková Odrobiňáková, odbor kultury obce



Putující biograf v Malých Svatoňovicích





Akce Léto nekončí

Letošní akce Léto nekončí přilákala nejen místní, ale také návštěvníky z blízkého i dalekého okolí. Tematicky jsme navázali na LEGIOVLAK, který měl celý týden zastavení u nás na vlakovém nádraží, a akci jsme obohatili o vojenskou tematiku. Vidět jste mohli modeláře s RC modely, vojenská ležení SOS Náchod a KVH Pláň, ukázky vojenských vozidel a techniky, ukázky historických vozidel KHV Metuje a ti zvědaví mohli vyzkoušet airsoftovou střelnici.

Na scéně na náměstí vystoupil imitátor Zdeněk Barnett – semifinalista talentové show Československo má talent roku 2022, který svým mluveným slovem uvedl Miloše Zemana, Halinu Pawlowskou, Andreje Babiše, Ludka Sobotu a další známé osobnosti. Jeho hudební vystoupení rozezpívalo i obecnstvo. U imitace Karla Gotta a legendárního tria 70. let se bavily všechny generace.

Žonglérská skupina Ascarya po svých ukázkách na náměstí připravila v parku workshop s různými žongléřskými předměty. V parku byly další možnosti zábavy jako program Hvězdárny Úpice a vesmírná stezka od RC Žaltmánek.

Hudební skupina Jam & Bazar roztančila náměstí v rytmu ABBY, Boney M., Suzi Quatro a dalších. Pokračovala vokální skupina z Trutnova Včelí královny, která strhla celé náměstí. Zpívalo se, tančilo a po setmění, na které vydrželi čekat i ti nejmenší, rozsvítila náměstí úžasná podívaná s ohnivými efekty – ohnivá show skupiny Ascarya, která nadchla všechny, kdo přišli.

Závěr celé akce patřil moderátorovi a DJ Davidu Krůtovi v jedné osobě, který si obecnstvo podmanil svým výběrem hudby. Hudební pecky a písničky na přání zněly až do nočních hodin. Pivo se vypilo, občerstvení snědlo a akce Léto nekončí rychle utekla. I přesto, že byl velmi parný den, přišli jste v hojném počtu, a za to moc děkujeme. Velké poděkování patří také všem, kteří pomáhali při přípravách, realizaci a organizaci celé akce, protože v letošním roce to bylo opravdu náročné a velké.

Vše ale dopadlo na výbornou a my jsme moc rádi, že jste se bavili. Už nyní připravujeme další ročník a těšíme se na setkání s vámi všemi.

V. Jiránková Odrobiňáková, kulturní odbor obce
Autorky fotografií: Michaela Müllerová a Nikola Brejtrůvá





Životní jubileum oslavili a oslaví

Červenec

Věra Jiránková
Pavel Hejna
Jiřina Novotná
Jitka Švandová
Iva Martinová
Jiří Hejna
Jadwiga Batošová
Bohumil Hejna

Srpen

Ada Schwarzbachová
Jana Unucková
Jarmila Tylšová
Helena Samková
Hana Hanušová
Dagmar Röselová
Bohuslav Schicker
Jan Tomek
Čestmír Řezníček
Jitka Kalášková

Září

Eva Vítová
Drahomíra Kučová
Ivana Skamenová
Zdeňka Biegelová
Lenka Zausová
Alžběta Hejnová
Květoslava Drličková
Kamil Biegel
Vlasta Frintová
Dana Prokopová
Hana Řezníčková
Ivona Kucharíková
Bohumil Sokol
Jitka Nosková

Noví občanci

Tadeáš Téra
Štěpánka Volhejnová
Antonín Illner,
Lukas Dědek
Štěpán Pešina



Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.

OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

Přerod

Daniel Běťák

Teplý vzduch se mění v hic,
a z lesů cáry mlh se paří...
Co od léta chcem vlastně víc,
když srpen zvolna přešel v září.

Tu na obzoru hradba mraků
a modré nebe v šed' se mění.
Horký vzduch se chladným stává
a vody v prudkých tocích pění...

Povrch smáčen a déšť neustává
a koryta jsou plná vraků...

Nebe trhá se... snad líp už bude.
Každý dělá, co teď zmůže.
Zasáhlo to bohaté i chudé.
Toť sil přírody bez uzardění,
které žádný člověk nepřemůže...

Dialog

Karel Řehák

Most spojující
dva světy.

Světy někdy
značně rozdílné
a jindy naopak
téměř shodné.

A plně tvořivý dialog
se stává
mostem nejpevnějším.

Poděkování hasičům

Ráda bych poděkovala místním hasičům SDH Malé Svatoňovice za rychlou pomoc. V pátek 13. září přesně ve 13.00 hodin na mé zahradě nečekaně spadl strom, 120 let stará moruše bílá. Naši hasiči přijeli bezprostředně po ohlášení události, zabezpečili strom, tak aby více neohrožoval. Při jeho objemu nebylo možné ihned strom odstranit, a tak zajistili spolupráci s HZS CHS Trutnov a HZS CHS Náchod, kteří byli celé situaci během pár dní také nápomocni, s profesionální těžkou technikou strom odstranili a následně postupně odřezali. Za tuto veškerou pomoc jim všem patří velké poděkování.

Marta Šilhavá, roz. Huňatová

Poděkování za záchranu života

Chtěl bych touto cestou poděkovat za záchranu mého života, ke které přispěli někteří zákazníci Pizzerie Dášeňka (konkrétně pan Čapek, pan Řezníček a záchranou službu volal pan Bužek), dále členové JSDH Malé Svatoňovice, Báňská záchraná služba, Policie ČR a ZZS Trutnov. V pondělí 9. září u mě došlo na náměstí Karla Čapka k náhlé zástavě oběhu. Můj život se podařilo zachránit díky včasné, odborné poskytnuté první pomoci od přítomných a následně od členů uvedených složek, kteří mě za podpory automatického externího defibrilátoru (AED) na místě oživovali. Všem, kteří se podíleli při záchraně mého života, jsem moc vděčný a upřímně děkuji.

Petr Linhart

studánka

Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz | Uzávěrka 4. vydání Studánky pro rok 2024: pondělí 4. 11. 2024
Archiv časopisu Studánka naleznete na www.malesvatonovice.cz | Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační.

Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady. | Periodický tisk územního samosprávného celku; periodicita: 4× ročně | XXXII. ročník č. vydání 3; zpravodaj obce Malé Svatoňovice STUDÁNKA | Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; IČO: 00278114; tel. 499 886 341; | Redakční rada: Vladimíra Jiránková Odrobiňáková, Martina Švrčinová, Zuzana Budílková | Evidenční č. periodického tisku přidělené Ministerstvem kultury: MK ČR E 12883 | Vydávání povoleno: č. j.: Kult. 288/92/HB, toto číslo vyšlo: 11. 10. 2024 | Grafické práce: Gentiana Jilemnice | Tisk: Tiskárna V&H Print Hlávko s. r. o.